

《蝶海情僧》日本演出載譽歸

新光足本上演 四場全滿

盛世天戲劇團及嗶聲琴劇團合作的粵劇《蝶海情僧》在港重演多次均大受戲迷追捧，且曾遠往北京、上海、杭州、新加坡、澳門等地演出。本月十六及十九日，該劇分別在日本福井和大阪演出，事後得到日本觀光局局長加納國雄熱情招待，並得到日本觀眾高度評價，該劇全體工作人員凱旋回歸香港，即在新光戲院大劇場作四場演出此一足本《蝶海情僧》，與香港觀眾分享本港原創劇目的美滿成果。

《蝶海情僧》是李居明投身粵劇編撰的一齣首創劇，成功地利用粵劇的表演模式把劇中人「真如」的故事刻劃入微，全劇唱曲也採取了近世紀粵劇中最動聽的曲牌貫以新詞，令人感動非常。

李居明是香港粵劇之福

粵劇於2009年已被聯合國教科文組織公佈為世界非物質文化遺產，粵劇界因此如打了一支強心針，但是相繼出現的問題相對增多，其中就是粵劇界如何去承傳和推廣？保留傳統粵劇固不容忽視，開創新紀元粵劇也是刻不容緩，李居明在這個時候開始撰寫粵劇並慷慨經營新光戲院，是香港粵劇之福。

李居明在短短幾年間創作了十多個新劇，無可否認的是其第一個作品《蝶情僧》之鼓動性最大，因為

此劇甫面世便好評如潮，雖云編劇詞句運用和傳統戲劇有些不同，但無可否認是編劇的手法，融會了很多其他不同元素的表演藝術，配件方面：服裝、佈景、燈光……及後更加入了投影等新時代的設計，令戲台上的演出更臻瑰麗奪目，其每一台戲的製作都有出乎意外的驚喜。

蓋鳴暉吳美英演繹透徹

《蝶海情僧》由最初一個折子戲發展為長劇，編者用了很大的心思，既把主人翁真如和香凝的愛情昇華，也把一些人性的真面目，精神上與現實的矛盾、信仰的驅馳等等元素放在劇中，看一齣劇而有多過只看故事，演員演藝和配置之外的得着，相信也是此劇成功之處。

據李居明在《蝶海情僧》於日本凱旋歸來演出的講

話中指出，今次的版本是把自已的原創意念復加，其中主要內容有陳嘉鳴所演的「藥妃」一場戲，令劇情發展更為完整。

蓋鳴暉和吳美英在日本凱旋歸來演出中，把劇中人物演繹得更為透徹，而舞台把一些實景改為投影，視覺效果相當愜意。一齣成功的劇必經過千錘百鍊的階段，而《蝶海情僧》的製作——盛世天戲劇團不斷的加任務求表現更善更美，觀眾以四場全滿來回報，可以說是修成正果了。

■文：岑美華



■新的《蝶海情僧》加插了藥妃逃命向香凝獻計一段戲。



■《蝶海情僧》在日本演出時謝幕照。



■開場不久蓋鳴暉和吳美英及一群舞女即上演一場美麗瑰麗的蝶舞。



■尾場最感人的演繹：蓋鳴暉唱出「愛水江河」。

戲曲視窗

二黃和西皮(下)

粵劇的西皮來自湖北漢劇的說法見於歐陽予倩的文章——《試談粵劇》，他說：「粵劇——廣東戲，是屬於二黃、西皮系統的，也就是南北路系統一種大型的地方戲，它和漢戲、湘戲、桂戲同出一源，儘管它不斷地吸收了許多廣東民間曲調和外省多種的樂曲，它的基本曲調是二黃和西皮。我們稱京戲的曲調為皮黃，因為廣東稱西皮為梆子，故稱梆黃。漢戲、湘戲、桂戲稱西皮為北路，稱二黃為南路，故稱南北路。梆子這個名稱比西皮早一些，因此想見廣東的伶工接受亂彈比較早，其次，他們學習亂彈大約是從徽班學的，也和桂戲、祁陽戲（湘戲的一個流派）一樣，最初是接受了一套徽班的技藝。最初的廣東戲幾乎和桂戲、祁陽戲沒有甚麼兩樣，他們有很深的血緣關係。廣東戲和漢戲也是同胞弟兄，漢戲又是和徽調血脈相連的。據老伶工的回憶和所能找得到的記載對照起來看，廣東伶工是從安徽班子和湖南祁陽班子接受了梆子二黃的。」

黎鍵撰《香港粵劇敘論》一書用了不少篇幅談論二黃和西皮，篇幅關係，只能扼要轉述。

湖北漢調於清道光前後稱為「楚調」，楚調的核心便是「西皮調」，不過，作為源遠流長的湖北漢劇，雖然主幹聲腔改唱「西皮」，但也並不排除同時兼唱其他的地方腔調，如鄰近安徽新興的「二黃調」（一說「二黃」源出黃陂、黃岡，因稱「二黃」，並且是先由湖北人唱起來的）等。

關於秦腔與湖北楚調對廣東戲曲的影響，廣東海陸豐地區便有了「西秦戲」，廣府本地粵劇在清道光前後亦顯然接受了「梆子調」。廣府人亦以「看西秦」、「聽西秦」一詞表示看大戲和聽粵曲，「粵劇」、「粵曲」與「西秦」劃上了等號，可見秦腔的傳播對粵劇的影響。但就粵調中的梆子腔而言，廣府土班既接受了自湖北來的「湖廣調」或「楚調」，其梆子調的風格與特色顯然趨近於「西皮調」。如上所說，沿着漢水南來湖北襄陽與湖廣一帶的秦腔便是湖北人的「西皮」，早期亦稱「襄陽調」或「湖廣調」。早期的廣府「老戲」亦同樣有「湖廣調」，並有湖廣調的曲本與成文曲詞，就曲本可見，其詞格字數等與湖北楚調戲完全相同。可見，粵劇是時所唱，也許就是這一時期的楚調，也就是早期流入湖北或湖南的西皮調或梆子調。

■文：葉世雄

劉奇葆：推動戲曲藝術 活起來傳下去

上星期，中共中央政治局委員、中央書記處書記、中宣部部長劉奇葆在北京調研戲曲工作。他強調，振興戲曲藝術關係中華文化薪火相傳，關係民族精神維繫傳遞。要認真學習貫徹習近平總書記系列重要講話精神，全面貫徹「二為」方向和「雙百」方針，樹立高度的文化自信，做好傳承和創新兩篇大文章，努力實現戲曲藝術的振興和發展。

劉奇葆來到中國戲曲學院，觀摩京劇表演劇目課和戲曲動漫創作課，了解戲曲藝術發展情況和存在的問題，與戲曲藝術工作者座談，聽取了李維康、于魁智、張火丁、趙葆秀、傅謹、韓劍光、馮靜、侯少奎、王英會、孫東興、戴頤生等人的意見建議。

座談中，大家認為，近年來在黨和政府的關心支持下，中國戲曲事業在劇目創作、人才培養、院團發展、理論建設等方面都取得很大成績。同時受到新的文化樣式和傳播方式的衝擊，戲曲藝術生存發展遇到不少困難，有的劇種面臨消亡的危險。要採取有力措施，推動戲曲藝術發展繁榮。

劉奇葆指出，戲曲藝術是表現和傳承中華文化的重要載體。千百年來，城裏鄉間搭臺唱戲，是中國社會一道獨有的文化風景線。我們必須從傳承弘揚中華文化的戰略高度，認識和看待戲曲藝術，自覺承擔起振興戲曲藝術的使命和責任。要繼承好經典傳統劇目，把那些立得住、傳得久、經得起時間和觀眾檢驗的老

劇目傳承好，演繹精品，保持魅力不衰。要貼近現代人的欣賞習慣和生活方式，適應「微時代」傳播特點，大力推動戲曲藝術創新發展，使之展現新魅力、煥發新光彩。

劉奇葆強調，要深化戲曲院團改革，完善扶持政策，加強和規範政府購買服務，鼓勵有條件的地方把戲曲產品納入地方公共文化服務體系，為戲曲院團營造良好發展環境。戲曲院團要積極探索面向群眾、面向市場的新體制、新機制，改進戲曲教育、加強人才培養、注重師徒傳承，不斷增強自身的「造血」功能和發展活力，推動戲曲藝術活起來、傳下去。

■文：新華社



■演出《林沖》藍天佑。

「香港周」台北演粵劇

香港和台北在過去兩年合作了一個文化藝術交流活動，每年都會為台灣民眾展示香港文化藝術獨有的傳統、觸角及創意。

日前主辦單位——港台文化合作委員會及康文署召開發布會，宣佈今年「香港周」的主題為「香港民俗文·文學足跡」，逐一介紹多項展覽及演出節目，包括有《京崑迎大戲——台戲曲交流薈萃》、《當代電影展》、《舞劇》、《香港詩人梁秉鈞》、《詩人余光中》、《香港台灣動畫五十年大展》、室內歌劇《蕭

紅》及《非常香港——傳統民俗文化》等。

香港周2014@台北將於十月十七日起在台北華山1914文化創意產業區舉行，而開幕節目《京崑迎大戲》，是由香港的龍飛劇團和台灣的國光劇團合作，共兩天的節目，合作單位為觀眾推介悉心挑選的節目，於十月七日演出的節目有國光劇團的崑劇《獅吼記之梳妝、跪池》及龍飛劇團之《林沖之雪夜上梁山》、《合兵破曹》、《帝女花之香天》；而在十月十八日上演的，有國光劇團的京劇《四郎探母之坐宮》及龍飛劇團的《潞安州》、《斬二王》。

香港粵劇演員新劍郎在會上發表有關的演出內容，指今次同台灣演出的粵劇老宿有他本人、李龍、藍天佑、林子青、江頌紅、郭啟輝、陳永光、吳國華等。每演出結束後更設有演員簽名環節。

今次參與香港周所演出粵劇有本港粵劇的傳統戲《斬二王》，影響深遠的《帝女花》及近年最受觀眾歡迎的文武兼備的《潞安州》和《合兵破曹》、《林沖》。相信會使台灣觀眾對香港粵劇有更深入的了解。

文：白若華



■港台文化合作委員會召集人毛俊輝及新劍郎在記招中。



■李龍及新劍郎在《合兵破曹》中演繹孔明和周瑜的工心計。

香港電台第五台戲曲天地節目表 AM783 / FM92.3 (天水圍) / FM95.2 (跑馬地) / FM99.4 (將軍澳) / FM106.8 (屯門、元朗)

	星期二 30/9/2014	星期三 1/10/2014	星期四 2/10/2014	星期五 3/10/2014	星期六 4/10/2014	星期日 5/10/2014	星期一 6/10/2014
1:00 PM	粵曲會知音 玉梨魂 (薛覺先、白雪仙) 阿福遊世界 (鄧寄塵) 艷陽丹鳳 (李芬芳)	金裝粵劇 美人計 (新麥炳榮、梅青麗、名駒揚、陸志玲、白燕子、吳尚英)	粵曲會知音 天涯憶舊 (鍾自強) 宋江 (羅家英、李香琴)	粵曲OK 情傳夢滿湘館 (文千歲、梁少志) 狄青夜闖三關 (何非凡、李寶蓮)	金裝粵劇 鯉魚精 (任劍輝、吳君麗、李海泉) 粵曲選播：- 朱弁回朝之招魂、送別、哭主 (陳笑風、鄧筠玉)	解心粵曲 孤雁飛 (吳詠梅) 一雙鸞鳳盟金殿 (葉弗弱、馮韻蘭) 擺路行 (九叔、月兒、飛鳳) 歐翹豪	金裝粵劇 啼笑姻緣 (新馬師曾、鄭耀興、麥秋儀、半日安、艷群芳)
2:00 PM	五部救弟 (梁漢威、龍貴天) 天姬送子 (丁凡、陳韻紅)	呂布獻美 (陳劍聲、王超群)	陳永康 戲曲群星 陳婉紅 陳永康	1500梨園多聲道 聽眾熱線電話：1872312 (黃千歲、梁素琴)	林煒婷 1600鑼鼓新天地#4 重溫：奪頭/慢長鏈/介紹：排子頭鑼鼓課程：一鑼/順三 (梁漢威) 粵曲選播：天賜良緣 (白駒榮、上海妹)	粵曲會知音 六月雪之賣鴛鴦 (芳艷芬) 柳毅傳書之洞房 (羅家寶、林小群) 倫文敘與柳如眉 (伊光、胡美儀) 拉郎配之戲官 (阮兆輝、彭熾權) 還我漢江山 (劉善初、白鳳瑛) 歐翹豪 梨園一族	黎曉君
4:00 PM	蝶影紅記之窺醉 (龍劍笙、梅雪詩) 怒打隋煬帝 (白玉堂)	林煒婷	李龍	招景輝 陳婉紅、陳永康			

*節目如有更改，以電台播出為準。

香港電台第五台網址：http://radio5thk.org.hk

舞台快訊

日期	主辦單位	劇目	地點
30/9	香港八和會館	粵劇《一劍能消天下仇》	油麻地戲院劇院
	沙田民生關注會	《無情寶劍有情天》	高山劇場劇院
1/10	仙樂曲藝社	《盧挺黎黎綺華師生演唱會》	屯門大會堂演奏廳
	堂皇曲苑	《春韻秋曲會知音》	屯門大會堂演奏廳
2/10	盈盈曲藝社	《國際老人節敬老粵曲演唱會》	沙田大會堂演奏廳
	香港八和會館	粵劇《香銷十二美人樓》	油麻地戲院劇院
3/10	香港滿江紅粵劇發展有限公司	《冰弦妙韻滿江紅》	新光戲院大劇場
	堂皇曲苑	《金曲妙韻豪之聲》	元朗劇院演藝廳
	樂弦佳韻	《悅樂弦韻慶豐年》	大埔文娛中心演奏廳
	樂華天劇藝坊	粵劇《牡丹亭驚夢》	高山劇場劇院
4/10	長青劇團	《戎馬干戈萬里情》	高山劇場劇院
	堂皇曲苑	《蓮花戲曲展繽紛》	元朗劇院演藝廳
	高山知音會	《高山流水會知音》	荃灣大會堂演奏廳
5/10	劍雪聲輝	《任白戲曲欣賞晚會》	新光戲院大劇場
	長青劇團	《穆桂英大破洪洲》	高山劇場劇院
	中華文化藝術發展研究會	《粵劇承傳·宏揚藝術》	元朗劇院演藝廳
	玉鳳鳴曲藝社	《悠揚曲韻會知音》	屯門大會堂文娛廳
6/10	劍雪聲輝	《經典名曲精選》	新光戲院大劇場
	長青劇團	《琵琶山上英雄血》	高山劇場劇院
	雅樂軒曲藝社	《雅樂良朋戲曲會知音》	沙田大會堂演奏廳